

GETTING STARTED / POU KONMANSE

English	Creole	French
Yes	Wi	Oui
No	Non	Non
Please	Souple / Tanpri	S'il vous plaît
Thanks (a lot)	Mèsi (anpil)	Merci (beaucoup)
No, thanks	Non, mèsi	Non, merci
You're welcome	Merite	De rien
No problem	Pa gen pwoblèm	Pas de problème
OK	Oke	D'accord / OK
Excuse me	Eskize mwen	Excusez-moi
I'm sorry	Mwen regrèt sa	Je suis désolé
Help!	Anmwe!	Au secours!

LANGUAGE BARRIER / ÈSKE OU PALE...?

English	Creole	French
Do you speak English?	Eske ou pale angle?	Parlez-vous anglais?
Who speaks English here?	Ki moun isit ki pale angle?	Qui parle anglais ici?
I don't speak Creole/French.	Mwen pa pale kreyòl.	Je ne parle pas français.
Do you understand?	Ou konprann?	Comprenez-vous?
I don't understand.	Mwen pa konprann.	Je ne comprends pas.
Please speak slowly.	Tanpri, pale dousman.	S'il vous plaît, parlez lentement.
Please say that again.	Tanpri, repete pou mwen.	Répétez s'il vous plaît.
What did you say?	Ki sa ou di?	Qu'est-ce que vous avez dit?
What do they call that in Creole/French?	Kouman ou di sa an kreyòl?	Ça se dit comment en français?
How do they say... in Cr./Fr.?	Kij an yo di ... an kreyòl?	Comment dit-on ... en français?

FOOD & DRINK / MANJE AK BWÈ

English	Creole	French
Water	Dlo	De l'eau
Potable water	Dlo pwòp	Eau potable
Non-potable water	Dlo pa pwòp	Eau non potable
This food is safe.	Mange sa bon pou mange.	C'est bon pour manger.
This water is safe	Dlo sa bon, li pwòp.	C'est bon pour boire.
This food is not safe to eat.	Mange sa a pa bon pou manje.	Ce n'est pas bon pour manger.
This water is not safe to drink.	Dlo sa pa bon pou bwè.	Ce n'est pas bon pour boire.

GREETINGS / BONJOU!

English	Creole	French
Good morning!	Bonjou!	Bonjour!
Good afternoon / good evening!	Bonswa!	Bonsoir!
Good night! (when going to bed)	Bòn nuit!	Bonne nuit!
Hello.	Alo / Salu	Salut.
Goodbye.	Orevwa.	Au revoir.
Bye.	Babay ['byebye']	Salut.
How are you?	Kijan ou ye? [or] Kouman ou ye?	Comment allez-vous?
How's it going?	Sak pase?	Comment ça va?
It's going.	M'ap boule!	Ça va.
I'm (very) well, thanks.	Mwen (trè) byen, mèsi.	Ça va (très) bien, merci.
I'm not bad.	M' pa pi mal	Pas mal.
And yourself?	E ou memn?	Et vous?
See you tomorrow.	A demen.	À demain.
See you later.	N'a wè pita.	À plus tard.
Have a good day.	Pasé bòn jouné	Bonne journée.
Have a good trip!	Bon vwayaj!	Bon voyage!

GETTING TO KNOW YOU / POU KONNEN OU

English	Creole	French
What is your name?	Kijan (or kouman) ou rele?	Comment vous appelez-vous?
My name is...	Mwen rele...	Je m'appelle...
Where are you from?	Ki kote ou soti? [or] Moun kibò ou ye?	Vous êtes d'où?
I am from the United States.	Mwen soti Etazini	Je viens des États-Unis
I am American.	Mwen se Ameriken.	Je suis américain.
Do you have relatives in the US?	Eske ou gen fanmi isit Ozetazini?	Avez-vous de la famille aux États-Unis?
Where do you live?	Kote ou rete?	Où habitez-vous?
How old are you?	Ki laj ou?	Quel âge avez-vous?
Do you have any children?	Eske ou gen petit?	Est-ce que vous avez des enfants?

Testament / Testaman

Lè m'mouri, fè bèl vèy pou mwen
M'pa pral ni nan paradi ni nan lanfè
Pinga pè pale laten nan tèt mwen.

*When I die, make me a beautiful wake
I'm going neither to paradise nor to hell
Don't let a priest speak Latin to my head*

Lè m'mouri, antere mwen nan lakou-a
Rasanble tout zanmi-m fè bèl fèt
Pinga pase legliz ak kadav mwen

*When I die, bury me in the yard
Gather all my friends, make a big feast
Don't go past the church with my corpse*

Lè m'mouri, se pou tout moun byen ge
Ri, chante, danse, bay blag
Pinga kriye, rele nan zòrèy mwen

*When I die, everyone should really get happy
Laugh, sing, dance, tell jokes
Don't bawl, yell into my ear*

Lè m'mouri, m'pa p'fin ale nèt
Tout kote k'ganyen bèl banbòch
Kote nèg lib, fò yo nonmen non mwen

*I won't be completely done when I'm dead
All the places where there were great bashes,
Where people are free—they'll remember me*

--Feliks Moriso-Lewa

--Felix Morisseau-Leroy

GETTING AROUND / KI KOTE?

English	Creole	French
How to get to ...?	Kijan pou mwen ale nan ... ?	Comment est-ce que je vais à...?
Can you show me where it is?	Eske ou ka montre mwen kote li ye?	Est-ce que vous pouvez me montrer où c'est?
Where is it?	Kote li ye?	C'est où?
Where is the hospital?	Ki kote lopital la?	Où est l'hôpital?
Where is the bathroom?	Ki kote la twalèt?	Où sont les toilettes?
I'm lost.	Mwen pèdu.	Je suis perdu.
I need a taxi / a bus.	Mwen bezwen on taxi / on bus.	J'ai besoin d'un taxi / un bus.
What is the price?	Ki pri yon chanm?	Quel est le prix?
How much is this?	Konbyen sa ka koute?	Combien ça coute?
Please, give me...	Souple, ban mwen...	S'il vous plaît, donnez-moi...
I would like...	Mwen ta renmen...	Je voudrais...
I need...	Mwen bezwen...	J'ai besoin de...
I need help.	Mwen bezwen aide.	J'ai besoin d'aide.
Can you help me?	Ou ka ede mwen?	Pouvez-vous m'aider?
I'm hungry.	Mwen grangou.	J'ai faim.
I'm thirsty.	Mwen swaf.	J'ai soif.
I'm tired.	Mwen bouke.	Je suis fatiguée.
I'm sick.	Mwen malad.	Je suis malade.
I'm hot.	Mwen cho	J'ai chaud.
I'm cold.	Mwen frèt.	J'ai froid.

TIME / TAN

English	Creole	French
Monday	Lendi	Lundi
Tuesday	Madi	Mardi
Wednesday	Mèkredi	Mercredi
Thursday	Jedi	Jeudi
Friday	Vandredi	Vendredi
Saturday	Samdi	Samedi
Sunday	Dimanch	Dimanche
Yesterday	Ayè	Hier
Today	Jodi-a	Aujourd'hui
Tomorrow	Demen	Demain
This morning	Maten an	Ce matin
This afternoon	Apremidi a	Cet après-midi
This evening	Aswe a	Ce soir

DISASTER RELIEF / SEKOU DESAS

English	Creole	French
Do you sleep here?	Dòm isit?	Dormez-vous ici?
Do you sleep there?	Dòm la?	Dormez-vous là-bas?
Do not enter	Pa antre la	Défense d'entrer.
Danger	Danje	Danger
Carpenter	Bòs ebenis	Menuisier
Earthquake	Tranblemanntè	Tremblement de terre
Hurricane	Siklòn	Ouragan

COUNTING / CHIF

English	Creole (French)
One	Youn (Un)
Two	De (Deux)
Three	Twa (Trois)
Four	Kat (Quatre)
Five	Senk (Cinq)
Six	Sis (Six)
Seven	Sèt (Sept)
Eight	Uit (Huit)
Nine	Nèf (Neuf)
Ten	Dis (Dix)
Eleven	Onz (Onze)
Twelve	Douz (Douze)
Thirteen	Trèz (Treize)
Fourteen	Katòz (Quatorze)
Fifteen	Kenz (Quinze)
Sixteen	Sèz (Seize)
Seventeen	Disèt (Dix-sept)
Eighteen	Dizuit (Dix-huit)
Nineteen	Diznèf (Dix-neuf)
Twenty	Ven (Vingt)
Thirty	Trant (Trente)
Forty	Karant (Quarante)
Fifty	Senkant (Cinquante)
Sixty	Swasann (Soixante)
Seventy	Swasanndis (Soixante-dix)
Eighty	Katreven (Quatre-vingt)
Ninety	Katrevendis (Quatre-vingt-dix)
One hundred	San (Cent)
Two hundred, three hundred...	De san, twa san... (Deux cent, trois cent...)
One thousand	Mil (Mille)
One million	Milyon (Million)

MONEY / KÒB

Basic unit of currency: the <i>gourde</i>
1 <i>gourde</i> (<i>goud</i>) = 100 centimes (<i>kòb</i>)
5 <i>gourdes</i> = 1 "Haitian Dollar"
40 <i>gourdes</i> = 8 "Haitian Dollars"
8 "Haitian Dollars" ≈ 1 U.S. Dollar

**Have fun!
Be friendly!
Do good work!**